



ROZLICZ SIĘ ZA JEDYNE **25 €!**
2011 ROK

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

W NUMERZE

Wywiad

**Krytyk kulinarny
Gilles Pudlowski:
Z Michelinem nigdy
nic nie wiadomo**



Strona X

Podaruj nadzieję



Strona 3

**Wspólnie przeciwko
dyskryminacji**



Strona 5

Wielkanoc po holendersku

Tradycje wielkanocne w Polsce i Holandii znacznie się od siebie różnią. Nie jest to tu w większości wielkie przeżycie religijne, a najczęściej po prostu kolejne dni wolne od pracy, okazja do wypadu za miasto i wizyty w centrach handlowych – większość sklepów jest otwarta w drugi dzień świąt. Wielkanoc niejako łączy się ze świętowaniem nadchodzącej wiosny.

Przygotowanie do świąt wielkanocnych zaczyna się od dekorowania domów. Holendrzy zaopatrują się w wiele ozdób, a mają w czym przebierać: króliczki, kurczaczki, baranki, ozdobne wieńce wielkanocne, kolorowe pisanki, koszyczki lub różne świąteczne stroiki. Niezwykle często dekorują drzwi frontowe domostw. Bardzo często wybierają popularną ozdobą są gałązki wierzby przyozdobione plastikowymi lub drewnianymi pisankami. Takie pisanki coraz częściej widuje



FOT. SXC. HU/CLAUDIU CLAUDE

się też w Polsce zawieszane w przydomowych ogródkach na drzewkach. Wnętrza domów są obficie dekorowane wiosennymi, żółtymi kwiatami, głównie tulipanami, narcyzami i żonkilami.

Ciekawym zwyczajem jest obdarowywanie się prezentami, najczęściej są to bukiety wiosennych kwiatów utrzyma-

ne w odcieniach żółci. Natomiast zwyczaj wysyłania kartek wielkanocnych zanikł i obecnie prawie nikt tego nie robi. Nie chodzi się również ze święconką w Wielką Sobotę, gdyż tradycja święcenia pokarmów jest tutaj zupełnie obca. Chętni na święcenie jajek muszą poszukać jakiejś polskiej parafii,

których na szczęście w Holandii nie brakuje. Uroczystości kościelne Wielkiego Tygodnia w parafiach holenderskich nie są obchodzone tak licznie i nawet nie we wszystkich kościołach. W dzień przed Wielkanocą nie usłyszymy tu bicia kościelnych dzwonów (na znak żałoby). Tradycyjny przekaz mówi, iż dzwony wyle-

ciały z wież kościelnych do Watykanu i wrócą dopiero w wielkanocny ranek całe wypełnione czekoladowymi, świątecznymi łakociami.

W Wielki Tydzień, podobnie jak Polacy, Holendrzy szturmuje sklepy (które zarówno w Wielki Piątek, jak i w Wielką Sobotę są czynne do późnych godzin), wydając przy tym znacznie więcej niż zwykle. A pokus jest wiele. Wielkanocne ciasteczka, słodczyce, czekoladowe i marcepanowe zajączki i jajka. Wszystko bardzo kolorowe. Obowiązkowo trzeba też nabyć tradycyjne wielkanocne ciasto z dużą ilością bakalii i nadzieniem z marcepana nazywane Paasstol. Poza słodkościami kupuje się też bułki w kształcie baranka, masło o kształcie zajączka, różne paszety, specjalne wędliny, sałatki – wszystko zawierające „Wielkanoc” w nazwie. Natomiast, zupełnie inaczej niż w Polsce, jajko na wielkanocnym stole wcale nie jest koniecznością. Nie ma swojej religijnej symboliki.

DOKOŃCZENIE NA STR. 2

Reklama

Tworzymy Waszą galerię zdjęć!

Wyślij ciekawą fotkę
z imprezy, pracy,
wakacji...

... a my zamieścimy
ją na naszej stronie.

www.GoniecPolski.nl
email: Fotka@GoniecPolski.nl

Bezpłatne ogłoszenia na stronie

www.GoniecPolski.pl

wyślij sms na 0031 (0) 686 127 604
z treścią ogłoszenia

Wielkanoc po holendersku

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Niedzielę wielkanocną Holendrzy zaczynają od brunchu, który jest czymś pomiędzy śniadaniem, a lunchem. Na stole kładą żółty obrus, a niekiedy również specjalną zastawę z motywami świątecznymi. Co znajduje się na stole? Mięsa, wędliny, ciasta, ciasteczka, sałatki, paszety, różne gatunki serów, a do tego wszystkiego duża ilość pieczywa z masłem. Do kawy podaje się Paastol, wspomniane wcześniej tradycyjne, holenderskie ciasto wielkanocne. Jednak coraz liczniejsza grupa Holendrów zamiast posiłku w domowym zaciszu wybiera wyjście do restauracji, które

w ten dzień oferują specjalne, świąteczne menu.

Po brunchu jest czas dla dzieci na szukanie czekoladowych jajek, które rodzice najczęściej ukrywają w ogrodzie w ozdobnych „gniazdkach” wykonanych wcześniej właśnie przez dzieci. Kto znajdzie jajko, ten staje się jego właścicielem i może je zjeść. Taka zabawa dostarcza wiele radości i wywołuje dużą ilość emocji. Jajka te, według tradycji, są przynoszone przez wielkanocnego zająca, zwanego Paashaas. Jest to tradycyjna, holenderska zabawa.

Drugi dzień świąt zazwyczaj mija Holendrom pod znakiem zakupów, mało osób decyduje się zostać



FOT. SXC. HU/MIHAI EUSTATIU

w domu. Często zaglądają wtedy do salonów samocho-dowych, sklepów ogrodniczych i meblowych, które kuszą klientów atrakcyjnymi obniżkami cen. Wiele osób odwiedza restauracje, kawiarnie oraz przeróżne parki i tereny zielone. Odpoczynek na łonie natury jest bardzo popularny. Doszło nawet do tego, iż w 1995 roku Niderlandzka Rada Kościołów wysunęła postulat, aby odwołać drugi dzień świąt i zastąpić go muzułmańskim świętem Suikerfest. Projekt jednak do dnia dzisiejszego nie przeszedł i wygląda na to, że póki co święta w Holandii będą się miały dobrze.

DANUTA GANCARZ

Krytyk kulinarny Gilles Pudlowski:

Z Michelinem nigdy nic nie wiadomo

Gwiazdka Michelin jest dla gastronomii tym, czym Oskar dla filmu. O tej gastronomicznej wyroczni, słynnym „czerwonym przewodniku” Michelina PAP Life rozmawia z Gillesem Pudlowskim, francuskim krytykiem kulinarnym.

PAP Life: – Czym jest według pana dobra kolacja?

G. P.: – Posiłkiem, który wypełnia radością.

PAP Life: – A jaka jest pana recepta na szczupłą sylwetkę? Napisał pan książkę zatytułowaną „Jak być krytykiem gastronomicznym i zachować linię”. Ma pan w ogóle czas na gotowanie?

G. P.: – Bardzo rzadko jadam w domu. Na gotowanie brakuje mi czasu, ale na szczęście moja praca pokrywa się z przyjemnościami. Co do dobrych rad – we wszystkim liczy się umiar.

PAP Life: – Miał pan okazję skosztować polskiej kuchni?

G. P.: – Byłem w Warszawie, Gdańsku, Lublinie, Zamościu, Kazimierzu Dolnym i Łodzi. Spróbowałem kuchni Fukiera i przypomniał mi się barszcz mojej babci. Mam polskie korzenie. Mój ojciec urodził się w Łodzi, mama w Zamościu.

PAP Life: – Jest pan jednym z najwybitniejszych francuskich krytyków gastronomicznych. „New York Times” napisał, że ufa panu bardziej niż gwiazdkom Michelin. Jak po tylu latach w zawodzie udaje się zachować dystans?

Gilles Pudlowski: – W zeszłym roku napisałem na ten temat książkę zatytułowaną: „Czemu tak napraw-

dę służy krytyk gastronomiczny”. Zawarłem w niej odpowiedzi na te pytania. Po 35 latach pracy ocenia się znacznie szybciej, obiektywniej i z większym rozeznanie. Od razu wiadomo, czy szef kuchni jest tylko dobrym rzemieślnikiem, czy nowym kulinarnym geniuszem. Poza tym, nie liczy się już, co powiedzą inni.

PAP Life: – Warszawska restauracja Atelier Amaro została właśnie wyróżniona wschodzącą gwiazdką najnowszej edycji „Przewodnika Michelin”. Jakie są szanse, że w przyszłym roku ta wschodząca gwiazdka przemieni się w prawdziwą?

G. P.: – Powiedziałbym, że jedna na dwie. Z Michelinem nigdy nic nie wiadomo. Ich postępowanie przypomina sytuację z książek Franza Kafki: nie wiadomo kto ocenia, dlatego i jak.

PAP Life: – W jaki sposób postępują inspektorzy słynnego „czerwonego przewodnika”?

G. P.: – W teorii wygląda to tak, że 15 pełnoetatowych inspektorów jest bez przerwy w terenie. Działają anonimowo. Ich misją jest ocenianie i wyszukiwanie nowych gwiazdek, ale w praktyce niestety zbyt często zapominają o wielu wybitnych szefach kuchni.

PAP Life: – Na Atelier Amaro spocznie teraz duża presja w związku z wyróżnieniem przez Michelin. Jaką radę dałby pan Wojtkowi Modestowi Amaro, szefowi warszawskiej Atelier Amaro?

G. P.: – Szefów kuchni zawsze zachęcam, aby byli sobą i nie starali się nikogo kopiować.

PAP Life: – Gwiazdki Michelin to wielkie wyróżnienie, ale i presja. Na pewno spotkał pan szefów kuchni, którzy raz wygrali nową gwiazdkę, innym razem ją tracili. W jaki sposób klasyfikacja Michelin odbija się na ich

komercyjnym, osobistym i zawodowym sukcesie?

G. P.: – Wyróżnienie nową gwiazdką jest na pewno olbrzymim plusem na poziomie komercyjnym, a jej utrata może być wielką traumą. Nawet wielkim szefom trudno się podnieść po takiej porażce, dlatego kilku z nich, m.in. Philippe Gaertener w Ammerschwih, Alain Senderens w Paryżu, Pierre Jugy-Berges niedawno w Aix-en-Provence, Thierry Breininger w Sarreguemines, dla świętego spokoju swe gwiazdki „oddali”. Słynny jest też przypadek Bernarda Loiseau z Saulieu, który z obawy przed utratą swej trzeciej gwiazdki popełnił samobójstwo. Marc Meneau z Vezelay porównał utratę trzeciej gwiazdki do utraty dziecka – dwa razy w swej karierze tracił trzecią gwiazdkę!

PAP Life: – Co sprawia, że restauracja otrzymuje trzy gwiazdki Michelin? Czy ma pan ulubio-

ne 3-gwiazdkowe restauracje we Francji i na świecie?

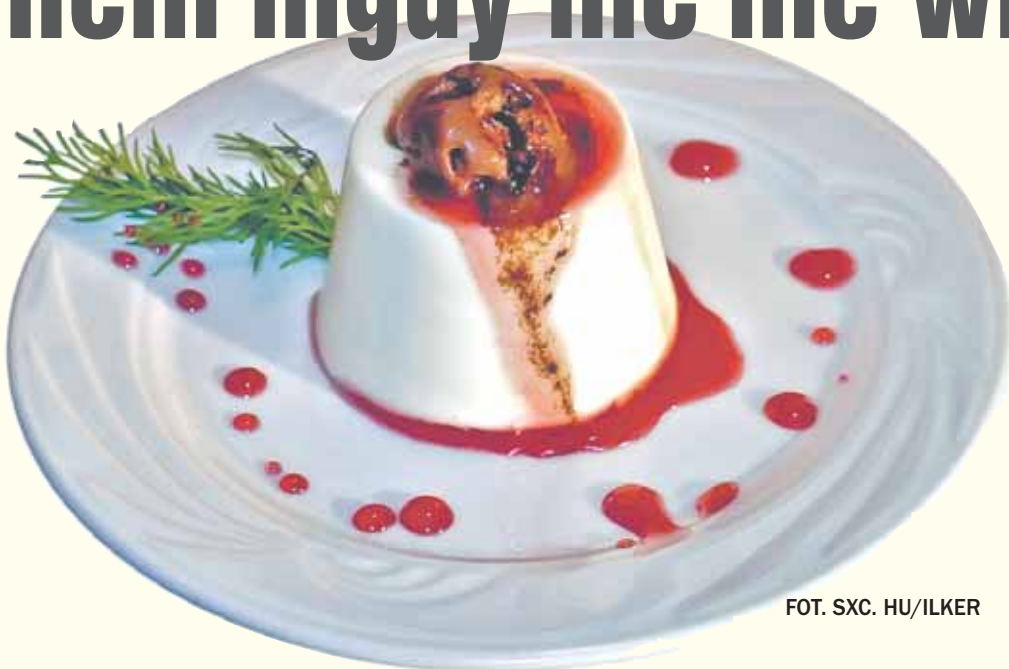
G. P.: – 3-gwiazdkowe restauracje to połączenie geniuszu z czymś bardzo wyjątkowym. We Francji wskazałbym restaurację Troisgros w Roanne, Michela i Sebastiena Bras w Laguiole, Alaina Passarda w Paryżu, czy Pierre'a Gagnaire'a. Za granicą większość krytyków jest zgodna, że najlepsi są Philippe Rochat w Crissier w Szwajcarii, Harald Wohlfart w Baiersbronn w Niemczech, Thomas Keller w Yountville w Kalifornii i Jean-Georges Vongerichte w Nowym Jorku.

PAP Life: – Od lat wydaje pan „Przewodnik Pudlo”. Najnowszy „Pudlo Paris” ukazał się 15 marca. Czym różni się pana przewodniki gastronomiczne od Michelin?

G. P.: – W „Pudlo” wkładam dużo wiary, pasji, zaangażowania i chęci odkrywania, a przede wszystkim wspierania nowych talentów. Piszę także o mniejszych, mniej prestiżowych adresach i sklepach z wyszukanymi produktami spożywczymi. Nie ma dobrej kuchni bez dobrych produktów!

Rozmawiała Ewa Wohn (PAP Life)
ŹRÓDŁO: PAP LIFE

Gilles Pudlowski, francuski dziennikarz, pisarz, reporter „Le Point”, krytyk gastronomiczny, który od 35 lat przemierza Francję i świat w poszukiwaniu niezapomnianych doznań kulinarnych. Współpracował z „GaultMillau”, z „Cuisine et Vins de France”, z „Le Figaro”, czy z „Paris Match”. Jest autorem licznych publikacji w dziedzinie gastronomii i historii. Prowadzi codziennego gastronomicznego bloga. Ma 62 lata.



FOT. SXC. HU/ILKER

Podaruj nadzieję

Pani Xymena Panek-Pelleriti zachorowała mając 17 lat, kiedy była jeszcze uczennicą szkoły średniej. Jej największym marzeniem jest być zdrową. Jest to jednak bardzo trudne, ponieważ od ponad dwudziestu lat nikt nie wie, co tak naprawdę jej dolega i nie potrafi jej pomóc. Wiele razy słyszała, że jej dni są policzone i nie ma żadnej nadziei. Że będzie coraz gorzej. Tajemnicza, niemożliwa do zdiagnozowania choroba krwi ciągle niszczy jej organizm.

Nie wiadomo ani dlaczego, ani na co zachorowała. Po przebytej w 1990 roku infekcji jej stan zdrowia nagle zaczął się pogarszać. Jak objawia się choroba? Najprościej rzecz ujmując polega ona na tym, że spadają wszystkie wartości krwi prawie do zera. Jedynym, ale tylko czasowym rozwiązaniem jest transfuzja krwi, której pani Xymena musi poddawać się w skrajnych przypadkach nawet co 2 tygodnie, żeby uzupełnić składniki których jej własny organizm do krwi nie przekazuje. Bez tych zabiegów wykonywanych regularnie przynajmniej raz w miesiącu nie miałaby żadnych szans na przeżycie. Na początku chorobę zdiagnozowano jako zanik szpiku kostnego znacznego stopnia, jednak obraz choroby ciągle się zmienia, postępuje zwłóknienie szpiku kostnego. Ponadto powiększenie śledziony spowodowało konieczność jej usunięcia.

Choroba jest nieprzewidywalna. Czasem następuje remisja i przez jakiś czas jest

wszystko w porządku, a wyniki badań krwi są w normie. Tak było, kiedy pani Xymena była w ciąży ze swoją córką. Jednak po urodzeniu dziecka choroba znowu zaatakowała...

W Polsce nie umiano jej pomóc. Od początku choroby rodzice szukali jakiegokolwiek możliwości wyleczenia, jakiegokolwiek szansy na normalne życie, ale do tej pory wszyscy lekarze bezradnie rozkładali ręce. Była leczona w wielu szpitalach i klinikach w Polsce, ale bez większych rezultatów. W tej chwili pani Xymena przebywa w szpitalu uniwersyteckim w Padwie we Włoszech, ponieważ tam pojawiła się szansa na wyleczenie. W związku z tym koszty leczenia i utrzymania są ogromne. Obecnie jest po 11 zabiegach radioterapii, które przeszła na przełomie lutego i marca. Niestety, jeżeli wyniki się nie poprawią, konieczny będzie przeszczep szpiku kostnego i przeniesienie do kolejnego szpitala, tym razem na zachodzie Włoch.

Pani Xymena jest śpiewaczką operową. Musiała przerwać karierę, bo nigdy nie było wiadomo, kiedy choroba znowu zaatakuje, a występy wymagają wcześniejszego zaplanowania i dobrej kondycji. Jako solistka sopranowa śpiewała m.in. na uroczystej mszy z okazji obchodów 400. Rocznicy poświęcenia pierwszego ołtarza polskiego w Bazylice Św. Antoniego w Padwie. Do jej repertuaru należą m.in. partia Hrabiny (W. A. Mozart „Wesele Figara”), partia Dora-belli (W. A. Mozart „Cosi Fan Tutte”), partia Donny Elviry (W. A. Mozart „Don Giovanni”), recitativo i dumka Zosi (S. Moniuszko „Flis”), recitativo i aria Halki (S. Moniuszko „Halka”), piosenka Caton (L. Różycki „Casanova”) oraz takie oratoria i kantaty jak oratorium „Pory roku” (J. Haydn), „Pasja wg św. Jana” (G. F. Haendel) i „Requiem” (W. A. Mozart).

Pani Xymena jest silna i nieustannie walczy z chorobą. Ma dla kogo żyć. Ma ośmioletnią córeczkę, którą

sama wychowuje i kochających rodziców, którzy bardzo ją wspierają. Niestety z powodu silnego rzutu choroby i długiego pobytu w szpitalu nie może w tej chwili opiekować się swoim dzieckiem. Dziewczynka obecnie przebywa w Polsce pod opieką dziadka, ojca pani Xymeny i bardzo tęskni za mamą. Babcia dziewczynki jest z córką we Włoszech, gdzie ją wspiera, odwiedza w szpitalu i codziennie się nią opiekuje.

Pomóżmy pani Xymenie wrócić do zdrowia. Liczy się każda, nawet najmniejsza kwota. Koszty związane z leczeniem, pobytem w klinice i opieką nad panią Xymeną są ogromne i znacznie przewyższają możliwości jej rodziny. W związku z tym osoby rozliczające się z podatku w Polsce bardzo prosimy o przekazanie 1% podatku na Wojewódzkie Towarzystwo Walki z Kalectwem w Opolu (KRS. 0000 0337 86) koniecznie z dopiskiem: „DLA XYMENY PANEK PELLERITI”.

DANUTA GANCARZ

XYMENA PANEK-PELLERITI

Urodziła się w Opolu i tu od najmłodszych lat zdobywała pierwsze doświadczenia artystyczne, tańcząc w zespole baletowym Wojewódzkiego Domu Kultury. Ukończyła opolską Państwową Szkołę Muzyczną II stopnia w klasie śpiewu solowego prof. Ireny Torbus. Przez 10 lat udzielała się również w chórze Schola Cantorum Opoliensis „Legenda” prowadzonym przy Miejskim Domu Kultury przez E. Willim. Swoje dziecięce pasje postanowiła kontynuować w dorosłym życiu, co zaprowadziło ją na Akademię Muzyczną we Wrocławiu, gdzie doskonaliła swe umiejętności pod okiem prof. Kazimierza Myrliaka. Była uczestniczką wielu kursów wokalnych, m.in. w Dusznikach Zdroju, u takich osobistości jak Z. Donat, L. Spizes, Ch. Elsner, a także w kursach muzyki oratoryjno-kantatowej „Wratislavia Cantans” u K. Szostek-Radkowej i P. Kusiewicza oraz w 2000 roku w kursie mistrzowskim Renaty Scotto w akademii Muzycznej w Gdańsku. Dalszą edukację wokalną kontynuowała we Włoszech łącząc ją z pracą korespondentki I programu Polskiego Radia z teatrów „La Scala” (Mediolan) i „Arena” (Werona). Od 2000 roku rozwijała tam swoje umiejętności pod okiem Adrianego Lazzarini, byłej solistki mediolańskiej „La Scali” oraz doskonaliła grę na fortepianie w Scuola Civica di Claudio Monteverdi w Cremonie. Uczestniczyła w wielu recitalach, koncertach pieśniarskich, operach i operetkach, a także wykonywała utwory oratoryjno-kantatowe.



FOT. ARCHIWUM RODZINY



FOT. ARCHIWUM RODZINY

Jeżeli ktoś z Państwa chciałby wesprzeć Xymenę dokonując wpłaty na jej rzecz będziemy bardzo wdzięczni. Wpłaty należy kierować na podane niżej konto założone specjalnie do tego celu przez ojca pani Xymeny.

Nr konta Alior Bank 30 2490 0005 0000 4000 7453 7308
Józef Panek Ul. Reymonta 8A/5
45-066 Opole

Dla przelewów zagranicznych:

IBAN- PL 30 2490 0005 0000 4000 7453 7308
BIC - ALBPPLPW

W tytule wpłaty prosimy wpisać „WPLATA DLA XYMENY”.

Pod poniższymi adresami internetowymi można również obejrzeć krótkie filmiki dotyczące pani Xymeny:

1. Odcinek 18. programu „Ludzie na walizkach” (Religia. tv) – pani Xymena opowiada o swojej chorobie w rozmowie z Szymonem Hołownią
<http://daj.im/tnxgt>
2. Gaetano Donizetti – Recytatyw i Aria Anny Boleny z opery „Anna Bolena” – Śpiewa Xymena Panek-Pelleriti
<http://daj.im/ziwjs>
3. Giacomo Puccini – Aria Mimi z opery Cyganeria – śpiewa Xymena Panek-Pelleriti
<http://daj.im/eltmw>



FOT. ARCHIWUM RODZINY



FOT. ARCHIWUM RODZINY

POLSKI SKLEP "U ANI"

w Helmond zaprasza na zakupy!



od **poniedziałku** do **piątku**
w godzinach od **10:00** do **20:00**
oraz w soboty od **10:00** do **18:00**



Heistraat 44
5701HP Helmond
tel. 0492330779



Wspólnie przeciwko dyskryminacji

20 marca na placu Het Plein w centrum Hagi odbyła się wspólna manifestacja Polaków i Holendrów.

Plac Het Plein znajdujący się przed siedzibą holenderskiego parlamentu, to tradycyjne miejsce na starówce haskiej, gdzie zazwyczaj odbywają się demonstracje. Z inicjatywą wyszedł poseł Ruchu

Palikota Adam Kępiński. O godzinie 16 grupa kilkudziesięciu osób – zaopatrzona w transparenty, flagi narodowe i wlepki „STOP WILDERS” – wysłuchała oświadczenia, w którym poseł podkreślił istotę sprawy. „Polacy podejmują się pracy, jaką przeciętny Holender nie zainteresowałby się, a nasz wkład do budżetu Królestwa wynosi nie-

mal 1.8 mld euro”- mówił Adam Kępiński.

Na ręce posła Parlamentu Holenderskiego Fransa Timmermansa złożona została oficjalna petycja przeciwko działaniom Geerta Wildersa – członka partii PVV oraz twórcy strony internetowej umożliwiającej składanie donosów na naszych rodaków.

MONIKA SZREMSKA



FOT. MONIKA SZREMSKA



FOT. MONIKA SZREMSKA



FOT. MONIKA SZREMSKA

Rozmowa z posłem Adamem Kępińskim: „Jesteśmy solą tej ziemi”

M. Szremska: Panie Pośle – skąd pomysł na taką inicjatywę, na oficjalny sprzeciw wobec dyskryminacji Polaków?

A. Kępiński: Jestem posłem z Opola, znam doskonale kwestie emigracji zarobkowej, sam niejednokrotnie byłem zmuszony do podobnych wyjazdów. W zasadzie można pokusić się o stwierdzenie, że dla Opolszczyzny Holandia jest największym pracodawcą zagranicznym.

Sam pracowałem 5 lat temu w Holandii, zostałem bardzo dobrze przyjęty i mam jak najlepsze wspomnienia, więc tym bardziej to, co teraz się dzieje jest dla mnie szokujące i jak najbardziej niestosowne (Jako parlamentarzysta czuję się zobowiązany do tego, aby interweniować właśnie w takich momentach). Założyłem polsko-niderlandzką grupę parlamentarną, złożoną z kilku ugrupowań, która nie istniała do tej pory. Będziemy wymieniać poglądy, pojawiły się już bardzo konstruktywne propozycje, aby wspólnie wypracowywać stanowiska i zwyczajnie rozwiązywać problemy. Wszystko po to, aby nasze wzajemne stosunki wróciły do normy, bo zawsze takie były, a kością niezgody jest feralny portal.

M. Szremska: Z jakimi opiniami wśród holenderskich parlamentarzystów i rodowitych mieszkańców kraju się Pan spotyka najczęściej odnośnie inicjatywy Geerta Wildersa, znającego ze swoich antyimigranckich poglądów?



FOT. MONIKA SZREMSKA

A. Kępiński: Powiem tak – stąd nasza obecność tutaj dzisiaj, bo uważamy, że reakcja holenderskiego rządu nawet na rezolucję Parlamentu Europejskiego jest niesatysfakcjonująca. Można pisać rezolucje, stanowiska i ..., ale gdzieś w tym wszystkim gubią się ludzie, którzy czują się obrażeni. W większości przypadków tego typu oskarżenia są niesłuszne. Ja rozumiem, że nie jeste-

śmy aniołami, ale z drugiej strony nie znam takiej swoistej „nacji aniołów”, która zasługiwała by na tego rodzaju traktowanie.

M. Szremska: Jak Pan sądzi, co stanie się dalej? Czy premier Rutte przejmie się stanowiskiem PE? Albowiem póki co stanowisko rządu Holandii jest asekuranckie...

A. Kępiński: To jest taka lakoniczna odpowiedź, wygodna politycznie – rząd potrzebuje wsparcia w parlamencie, głosów zawsze brakuje, ale niech panowie politycy się dogadają. Wiadomą sprawą jest poparcie, natomiast nie może się ono odbywać ponad głowami Polaków oraz naszym kosztem. Nie zgadzamy się na poniżanie.

M. Szremska: Jakie są plany działania na najbliższy czas parlamentarnej grupy polsko-niderlandzkiej?

A. Kępiński: Grupa ukonstytuowała się niedawno, jest to bardzo świeża sprawa. Ambasada RP w Hadze bardzo życzliwie do nas podeszła. Przede wszystkim jest dużo do zrobienia, chociażby właśnie kwestia umów o pracę czy świadczeń socjalnych. Nie da się ukryć, że nikt nam nie daje niczego za darmo, a że za znakomitą większość wykonywanych prac nie zarabiamy kroci, jesteśmy do tego Holendrom potrzebni. Pani Anna Komorowska otwierać będzie wystawę kwiatową w ogrodzie Keukenhof (pisaliśmy o tym na stronie internetowej – przyp. red.). Te kwiaty wypracowane są polskimi rękami. Nie można o tym zapominać.

M. Szremska: Dziękuję za rozmowę.

ROZMAWIAŁA: MONIKA SZREMSKA

TransPrim
 tel. +48 696 914 103 tel. +31 618 782 238
 Holandia - Dolny Śląsk
 Odbiór i dowóz pod wskazany adres w standardzie



www.transprim.pl

**U ANI TOWAR
 SMACZNY I TANI !**

Godziny Otwarcia
 Wt-Piątek 12.00-20.00
 Sobota 10.00-18.00

Poolseweg 130
 4818CE Breda
 NEDERLAND

Mob: +31-615086901
 E-mail: amkot@msn.com



**POLSKI SKLEP
 EURO-TUR-WINKEL**

pn-pt 11:00 - 21:00
 sobota 10:00 - 21:30
 niedziela 11:00 - 18:00

pn-sb 9:00-20:00

Den Haag
 Rijswijkseweg 385
 Valkenboslaan 188
 tel 0647 558 799

Maastricht
 Oranjeplein 33



AB
 PURE ESTHETICS
 TANDHEELKUNDIG CENTRUM

- Ultranowoczesne Centrum Stomatologiczne
- Łatwy dojazd
- Darmowy parking
- Zabiegi z wszystkich dziedzin stomatologii, m.in:
- Leczenie kanałowe
- Chirurgia
- Korony i protezy
- Periodontologia
- Stomatologia dziecięca
- Implantologia
- Wybielanie

Nadal przyjmujemy nowych pacjentów!

Wiecej informacji?
 Zadzwoń, umów się na wizytę, przyjdź i przekonaj się!

Adres: Plein 38, 2291 CC Wateringen
 Tel: 0174-446699
 Fax: 0174-446690
 E-mail: info@pure-esthetics.nl
 Web: www.pure-esthetics.nl

**Aktualne wycieczki z polskim przewodnikiem:
 wszystkie wyjazdy z Holandii i z Antwerpii**

7-9 kwietnia (3 dni wolne) €160 - 3 dni: Paryż (WIELKANOC)
 21 kwietnia €18-30 - 1 dzień: Keukenhof
 28-30 kwietnia (3 dni wolne) €158 - 3 dni: Paryż
 19 maja €50 - 1 dzień: Bruksela
 19-20 maja €110 - 2 dni: Paryż
 26-28 maja (3 dni wolne) €160 - 3 dni: Paryż i zamki nad Loarą
 26-28 maja (3 dni wolne) €175 - 3 dni: Londyn
 26-28 maja (3 dni wolne) €158 - 3 dni: Paryż
 23-24 czerwca 2012 (Noc Świętojańska) - 2 dni: Ardeny
 RZYM, WIEDEN, PRAGA, LAZUROWE WYBRZEŻE

Molenaar Tours
 Tel. jęz. pol. 070 383 44 93
www.wycieczki.nl
 Więcej wycieczek - zobacz: www.wycieczki.nl



POLSKA SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH
 HOLENDERSKI, ANGIELSKI, NIEMIECKI INNE

TALENCENTRUM EWA

eteringkade 7
 15AK Den Haag
www.talencentrum-ewa.com
 tel. +31(0)628699378

Poolse Delicatessen
 Danuta

SCHIEWEG 84a
 3038 BA Rotterdam
 tel. 010-4655229
 mob. 06-13750859

Poniedziałek 12-20
 Wtorek 12-20
 Środa 12-20
 Czwartek 12-20
 Piątek 11-20
 Sobota 10-20
 Niedziela 11-17



CENNIK REKLAM
 DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

Drodzy Czytelnicy,

**Z okazji Świąt Wielkiej Nocy
pragniemy życzyć Wam
zdrowia, pogody ducha,
obfitości, nadziei, smacznego
jajka oraz mokrego Dyngusa!**

Redakcja

„Wyjazd integracyjny” dostał Wielkiego Węża – filmową antynagrodę 2011

Najgorszym polskim filmem 2011 roku wybrano „Wyjazd integracyjny”. W rywalizacji o tytuł Wielkiego Węża – polskiego odpowiednika Złotej Maliny – pokonał m.in. „Weekend” i „1920 Bitwa Warszawska”. Superprodukcja Jerzego Hoffmana dostała rekordowo aż 5 Węży.

Dobiegło końca głosowanie pierwszej edycji Nagród Węże, których celem jest wskazanie najgorszych dokonań w polskiej kinematografii w 2011 roku. Pomysłodawcami antynagrody są krytycy: Kamil Śmiałkowski, Krzysztof Spór (naczelnik portalu Stopklatka) i Konrad Wągrowski (Esensja), a w skład przyznającej je akademii weszli dziennikarze i krytycy filmowi m.in. Tomasz Raczek, Karolina Korwin-Piotrowska, Anna Serdiukow, Tomasz Kin, Paweł Felis i Bartosz Żurawiecki.

Rodzime filmy oceniali w następujących kategoriach: Wielki Wąż, czyli najgorszy film roku, najgorszy film 3D, aktor, aktorka, duet na ekranie, reżyseria, scenariusz, „komedia, która nie śmieszy”, „żenująca scena”, „występ poniżej godności” i plakat. Laureatów wątpliwych wyróżnień ogłoszono 1 kwietnia, czyli w Prima Aprilis.



FOT. RADOSŁAW NAWROCKI / FORUM

Wielkiego Węża, otrzymał „Wyjazd integracyjny” Przemysława Angermana, film opowiadający o weekendzie integracyjnym, który zorganizowała dla swoich najlepszych klientów i zaprzyjaźnionych dziennikarzy korporacja Polish Lady. W trailerze komedia ta zapowiada była jako „suma wszystkich kaców”. Po werdykcie akademii Na-

gród Węże kaca odczują być może także jej twórcy.

Grającemu w tym filmie Janowi Fryczowi przyznano Węża w kategorii „występ poniżej godności”.

Jednak prawdziwym rekordzistą pod względem liczby zgromadzonych Węży – pięć – okazała się superprodukcja „1920 Bitwa Warszawska”. Trzy antynagrody powędrowały

do grającej główną rolę Nataszy Urbańskiej. Odtwórczynię roli Oli Raniewskiej okrzyknięto najgorszą aktorką. Dwa kolejne Węże Urbańska otrzymała za duet z Borysem Szcymem oraz za scenę z karabinem maszynowym („żenująca scena”).

Węża za scenariusz przyznano Jerzemu Hoffmanowi i Jarosławowi Sokołowi. „1920 Bitwa Warszawska” uznano też za najgorszy film w 3D. „Ta ostatnia kategoria to humorystyczne spojrzanie członków akademii na próby nadążenia naszej kinematografii za światowymi trendami” – skomentowali organizatorzy konkursu.

Trzy Węże otrzymał debiut reżyserski Cezarego Pazury zatytułowany „Weekend”, który członkowie akademii „docenili” w kategoriach: „komedia, która nie śmieszy”, „reżyseria” oraz „najgorszy aktor”. W ostatniej z tych kategorii „wyróżniono” Pawła Małaszyńskiego.

W kategorii plakat antynagrodę otrzymało „Cudowne lato” Ryszarda Brylskiego.

Wraz z podsumowaniem roku minionego nie kończy się praca akademii przyznającej Nagrody Węże. Skupieni wokół tej nagrody dziennikarze zamierzają przez cały rok przyglądać się dokonaniom polskiej kinematografii i zwracać szczególną uwagę

na dzieła, które w ich ocenie nie spełniły pokładanych w nich nadziei. Działania akademii można śledzić na www.facebook.com/nagrodyweze a wkrótce na specjalnej stronie internetowej dedykowanej nagrodom.

„Nie godzimy się na filmową żenadę. Uważamy jednocześnie, że mówiąc głośno o filmach nieudanych, przyczynimy się do tego, by w Polsce powstawały filmy lepsze. Bardzo lubimy rozrywkowe filmy rodzimej produkcji, ale – filmy udane. Widz nie powinien płacić za bilet do kina i potem cierpieć podczas seansu. Wielkie kampanie promocyjne zachęcają publiczność do chodzenia do kina na +najlepsze polskie filmy rozrywkowe+. Później widz idzie na taki film i orientuje się jednak, już w kinowej sali, że film nie jest tak dobry, jakiego się spodziewał, zaufawszy promocyjnej kampanii” – powiedział PAP Life Krzysztof Spór.

Nazwa „Węże” nawiązuje do filmu „Kłątwa doliny węży” z 1987 roku, który zasłynął jako jeden z najgorszych polskich obrazów w historii. Pierwszych zwycięzców Węży poznaliśmy 1 kwietnia – w tym samym dniu za oceanem ogłoszeni zostali antybohaterowie amerykańskiej kinematografii, czyli laureaci Złotych Malin.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE



ROYAAL

Serdecznie zapraszamy
na Polskie zakupy:

- pieczywo
- pierogi
- polskie wędliny
- polskie piwo i alkohol

Godziny otwarcia:
od poniedziałku
do niedzieli
11.00-23:00

**Serdecznie
zapraszamy**

Weimarstraat 172
2562 HD Den Haag
tel.:070384867
tel.:0626650144



Straciłeś pracę w Holandii? Upomnij się o zasiłek dla bezrobotnych.

Nie musisz mieć zameldowania

Od kilkunastu lat trwa emigracja zarobkowa setek tysięcy Polaków, którzy nie zawsze znają swoje prawa i potrafią z nich korzystać. Choć tak wielu jeździ do Holandii „za chlebem”, to tylko niektórzy z nich po utracie pracy składają wnioski o zasiłek dla bezrobotnych.

Przyczyn takiego stanu rzeczy jest kilka. Po pierwsze niezajomość swoich praw w Holandii. Większość pracujących w Królestwie Niderlandów nie wie, że nabywa takie same uprawnienia do świadczeń socjalnych, jak i rodzimych. Często się zdarza, że nie posiadając zameldowania na terenie Holandii, pracujący tu Polacy myślą, że nie mają żadnych praw. Wracają do Polski. A to wielki błąd. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego mówi, że państwo, w którym jako ostatnim była wykonywana praca ustala wysokość i prawo do zasiłku dla bezrobotnych.

Po drugiej bariera językowa. Zdarzają się osoby, które pracując w Holandii kilka lat, nie znają na tyle dobrze języka holenderskiego, by poradzić sobie z wypełnianiem jakichkolwiek dokumentów urzędowych. Ta bariera jest oczywiście do pokonania. Są firmy, które chętnie pomogą za większą lub mniejszą stawkę załatwić wszelkie sprawy urzędowe. Jest to dla wielu osób korzystne, bo przeciętnie pracujący w Holandii mogą zyskać rocznie ok. 15 600 euro brutto np. zasiłku dla bezrobotnych, a kwota za usługę to ok. 100 euro.

Od czego zacząć, gdy zostaniesz pozbawiony pracy?

Sprawdź czy spełniasz podstawowe warunki, by starać się o zasiłek dla bezrobotnych w Holandii. Oto one:

- w okresie 36 tygodni należy przepracować 26 tygodni,
- zostałeś pozbawiony pracy bez swojej winy (zwolnienie pracodawcy, zakończenie kontraktu),
- nie masz żadnej innej płatnej posady.

Jeśli spełniasz powyższe wymogi zasiłek dla bezrobotnych w Holandii może być przyznany minimum na 3 miesiące, a maksymalnie na 38 miesięcy.

Od czego zależy długość zasiłku?

Okres 3 miesięczny pobierania zasiłku jest zasiłkiem podstawowym i należy się każdemu, kto



FOT. SXC. HU/AMBROZIO



FOT. SXC. HU/GELOO

w ostatnich 36 tygodniach przepracował 26 tygodni. Zasiłek ten może być przedłużony o kolejne miesiące, jeśli w ostatnich 5 latach przepracowałeś minimum 4 lata. Wtedy długość zasiłku oblicza się w następujący sposób: od Twojego wieku należy odjąć 18 i różnica daje nam ilość miesięcy o jakie można przedłużyć zasiłek dla bezrobotnych, ale nie więcej niż 36 miesięcy.

Przykład 1:

Masz 28 lat. Przepracowałeś 4,5 roku przez ostatnich 5 lat.

Długość zasiłku = 28 - 18 + podstawowy zasiłek = 10 miesięcy + podstawowy zasiłek

Czyli masz prawo do wypłaty zasiłku przez 13 miesięcy.

Przykład 2

Masz 45 lat. Przepracowałeś 3 lata i 8 miesięcy w Holandii.

Masz prawo do 3 miesięcznego zasiłku dla bezrobotnych (przepracowałeś mniej niż 4 lata).

Ile zasiłku dla bezrobotnych możesz dostać?

Wysokość zasiłku dla bezrobotnych zależy od Twoich średnich zarobków. Przez pierwsze dwa miesiące możesz otrzymać 75% średniego wynagrodzenia, a za następne miesiące 70%. Zasiłek nie może być jednak wyższy niż 2750 euro brutto na miesiąc.

Jaki jest termin na składanie wniosku?

Wniosek o zasiłek dla bezrobotnych należy złożyć w ciągu dwóch dni. Jeśli się tego nie zrobiło, nie znaczy to, że prawo do zasiłku zostało cofnięte. Urząd Pracy (UWV) zapyta, jaki jest tego powód. Jeśli tłumaczenia będą dla urzędu niewystarczające, może on ukarać taką osobę lub upomnieć.

WAŻNE: Urząd Pracy (UWV) rozpatruje wniosek od dnia jego złożenia i sprawdza czy w okresie 36 tygodni od dnia złożenia dokumentów przepracowano 26 tygodni. Oznacza to, że osoba pracująca pół roku nieprzerwanie na terenie Holandii, musi do 3 miesięcy złożyć wniosek o zasiłek dla bezrobotnych.

Często zdarza się, że pomimo złożenia wniosku w UWV, urzędnik wydaje decyzję negatywną. Przyczyny są różne: pierwszą z nich jest brak odpowiedzi wnioskującego na korespondencję z UWV, drugą przyczyną może być wyjazd do Polski osoby, która stara się o zasiłek. Urząd Pracy (UWV) przyzna zasiłek tylko wtedy, jeśli starająca się o niego osoba przebywa na terenie Holandii do czasu wydania decyzji (nie musi

być zameldowana). Po otrzymaniu pozytywnej decyzji istnieje możliwość, by poprosić holenderski Urząd Pracy o zgodę na wyjazd do Polski w celu szukania pracy. Rozpoczynamy procedurę transferu zasiłku. Jest on wtedy wypłacany w Polsce, lecz w wysokości takiej, jakby bezrobotny pobierał go w Holandii. Przepisy stanowią, iż możliwy jest dwukrotny transfer zasiłku na dwa okresy 3-miesięczne. Jeśli uzyskasz taką zgodę musisz pamiętać, by do 7 dni zarejestrować się w swoim Urzędzie Pracy w Polsce jako poszukujący pracy.

Ktoś może zapytać, a co wtedy, gdy już wróciłem do Polski? Czy mam jeszcze szansę na zasiłek dla bezrobotnych? Odpowiedź brzmi: tak. Są wtedy dwie możliwości:

- można wrócić na teren Holandii i tam złożyć wniosek lub
- złożyć wniosek o zasiłek dla bezrobotnych w Polsce, ale wtedy należy pamiętać, że ewentualne prawo do zasiłku dla bezrobotnych będzie rozpatrywane według polskich przepisów. Prawo do zasiłku dla bezrobotnych ma każda osoba, która jest zarejestrowana w Urzędzie Pracy i nie ma dla niej propozycji pracy, stażu, przygotowania zawodowego dorosłych, szkolenia, prac interwencyjnych lub robót publicznych. Następnym warunkiem jest przepracowanie przez osobę bezrobotną w okresie 18 miesięcy przed rejestracją co najmniej 365 dni. Wysokość takiego zasiłku w Polsce to kwota tylko 717 zł brutto.

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie prosimy o wysyłanie e-maili na adres podatki@goniecpolski.pl

(RED.)

Zatrudnię osobę do pracy biurowej **OBSŁUGA KLIENTA**
Praca w TILBURGU, w dniach:
od środy do niedzieli 160 h/mies.

WYMAGANIA :

Wykształcenie min. średnie
Znajomość j. holenderskiego lub angielskiego
Kreatywność
Dobra organizacja pracy
Dyspozycyjność
Prawo jazdy B

CV - w j. polskim, proszę kierować na
maila: tilburg.cv@gmail.com



KLEIN ZAKOPANE
Restauracja Polska

Zapraszamy do pięknej góralskiej karczmy!

Otwarte:
pt. i sb. od godz. 17
ndz. od godz. 14

Restauracja Klein Zakopane
Kerkstraat 55
6987 AB Giesbeek
tel 0313-632928
info@hethofvangiesbeek.nl



Polska Szkoła Językowa oraz Biuro Tłumaczeń

Kursy językowe w okolicach Bredy, Den Bosch,
Eindhoven, Helmond, Tilburga, Veghel

Nr. tel. 0031-6-15693669
E-mail: info@nederlandsleren.pl
www.nederlandsleren.pl

Serdecznie zapraszamy na przerwę w
zajęciach lub na lekcję próbną



Deli

POLSKIE DELIKATESY & PIEKARNIA
POOLSE DELICATESSEN & BAKKERIJ

Godziny Otwarcia:
Openingstijden:

Pn-Pt, Ma t/m Vr: 8-21
So, Zo: 8-20
Ndz, Zo: 10-18

Van Musschenbroekstr. 166
2522 AW Den Haag

www.delikatesydeli.nl
www.delicatessendeli.nl

mob. 0650533185
tel. 0703077046

**POLSKIE DELIKATESY I
JADŁODAJNIA U KAZIA**

ZAPRASZAMY SERDECZNIE DO
POLSKIEGO SKLEPU I JADŁODAJNI U KAZIA

POLECAMY POLSKIE PRODUKTY-
NABIAŁ, WĘDLINY, PIECZYWO, KOSMETYKI, KSIĄŻKI I LEKI

ORAZ
DOMOWE OBIADY:
SCHABOWY, PIECZEŃ, ŻEBERKA,
PIEROGI
DOMOWEGO WYROBU, ITD



PRZYJDZ I ZOBACZ
WEIMARSTRAAT 139 2562GV Den Haag
TEL 0643440664



**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**

**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**



W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

Można zamówić każdy polski produkt!



Polski Sklep Zeko Jasarov



DAMES - HEREN
KAPSALON

DAMSKO - MESKI
SALON FRYZYERSKI

MANICURE

**SONJA
ANGELINA**

👍 👍

€7,50

BAS JUNGERIUSSTRAAT 66a
3081 VH Rotterdam Tel: 0684733334

Kwaliteit voor een lage prijs



POLSKA PIEKARNIA ORAZ SKŁEP ZAPRASZA !

- Największy wybór pieczywa w Holandii
- Najtańszy chleb na rynku od 1,20 euro
- Bułki, artykuły spożywcze, polskie produkty i nabiał, wędliny, napoje itd.
- Specjalność bułka z wątróbką
- Catering



Nowe godziny otwarcia!
od 10:00-21:00

DE POOLSE BAKKER

Schoolstraat 18

Rijswijk

Tel.:0626975565

www.poolsebakker.nl



PRACA W HOLANDII



www.nl-jobs.com

OFERUJEMY PRACĘ przy:

- zbiorze i pielęgnacji warzyw
- pakowaniu warzyw
- pielęgnacji kwiatów



ZAPEWNIAMY:

- atrakcyjne, pewne wynagrodzenie
- opiekę polskich rezydentów 24 h
- ubezpieczenie zdrowotne
- zakwaterowanie i dojazd do pracy

NL JOBS POLSKA SP. Z O.O.

ul. Targowa 3/15
35-064 Rzeszów
tel. 017 852 62 18

ul. Ozimska 7
45-057 Opole
tel. 077 453 87 54

UWAGA:

Prowadzimy ciągły nabór pracowników doświadczonych przy owijaniu pędów pomidorów wokół linki, czyli tzw. **drajerów**.

Certyfikat nr 1363/1b

Agnieszki Radwańskiej skok na kasę

W ciągu trzech pierwszych miesięcy 2012 roku Agnieszka Radwańska wygrała na korcie 1 650 459 dolarów, co daje jej trzecie miejsce na liście najlepiej zarabiających tenisistek sezonu. Prowadzi w niej Białorusinka Wiktoria Azarenka – 4 008 080 dol. Druga jest Rosjanka Maria Szarapowa – 2 083 350 dol., którą krakowianka pokonała w sobotnim finale turnieju WTA Tour na twardych kortach w Miami (z pulą nagród 4,828 mln dol.).

Tylko ta trójka dotychczas przekroczyła granicę miliona dolarów.

W najbliższym tygodniu 23-letnia Polka nie powiększy stanu swojego rachunku bankowego, ponieważ wycofała się przez ból pleców ze startu w turnieju w Charleston (z pulą nagród 741 tys. dol.).

W pierwszej setce tenisowej „listy płac”, na 81. pozycji, znajduje się jeszcze jedna Polka, młodsza z sióstr Radwańskich – Urszula, która zarobiła dotychczas na korcie 67 576 dol. W Miami będzie się musiała przebić do turnieju głównego przez dwie rundy eliminacji, a jej pierwszą rywalką będzie w poniedziałek po południu Rosjanka Jelena Rodina.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE



FOT. EPA/ANDREW GOMBERT DOSTAWCA: PAP/EPA

IFARMA 20.04.2012
NASZA BRON TO NASZA PASJA
Rotterdam
Miejsce: Klub Nieuwe Oogst
Start: 20.00
Adres: Maashaven Zuidzijde 20
Bilety w przedsprzedaży i w dniu koncertu (20/25 Euro) do nabycia w:
-Delikatesy Danuta Schileweg 84 a 3038ba Rotterdam
-Royal den Haag Weimarstraat 172 2562hd Den Haag
-Rayal Den Haag Dierenselaan 26,2573 Den Haag
-Supermarket Zuidplein, Bonawenturastraat 118 c, 30 81 hj Rotterdam
Infolinia +31849180275

Czołówka najlepiej zarabiających tenisistek w 2012 roku:

- | | |
|--|---|
| 1. Wiktoria Azarenka (Białoruś) 4 008 080 dol. | 8. Marion Bartoli (Francja) 501 216 |
| 2. Maria Szarapowa (Rosja) 2 083 350 | 9. Julia Goerges (Niemcy) 484 670 |
| 3. Agnieszka Radwańska (Polska) 1 650 459 | 10. Angelique Kerber (Niemcy) 414 207 |
| 4. Caroline Wozniacki (Dania) 596 188 | ... |
| 5. Petra Kvitová (Czechy) 533 690 | 82. Urszula Radwańska (Polska) 75 276 |
| 6. Kim Clijsters (Belgia) 513 691 | 130. Alicja Rosolska (Polska) 40 653 |
| 7. Sara Errani (Włochy) 512 265 | 137. Klaudia Jans-Ignacik (Polska) 35 636 |

Ukwiecona Polska

21 marca 2012 roku o godz. 16 Pierwsza Dama Anna Komorowska otworzyła tegoroczną wystawę w ogrodzie Keukenhof w miejscowości Lisse.

Na uroczystości obecni byli także: księżniczka Margriet, były sekretarz ds. europejskich Frans Timmermans oraz kilkuset zaproszonych gości. „Polska sercem Euro-

py”- to kwiatowy motyw przewodni. Od kilku lat Keukenhof co roku podporządkowuje się innemu tematowi przewodniemu oddając hołd kolejnym krajom Europy. W tym roku zaszczyt ten przypadł w udziale Polsce, co niewątpliwie będzie miało ogromne walory promocyjne dla naszego kraju. Sama mozaika przedstawiająca Fryderyka Chopina ma wymiary 12x20

metrów i tworzona jest przez 50 tysięcy kwiatów cebulkowych. Symbolika wystawy jest bardzo wymowna, bowiem jak podają holenderskie źródła Polska jest jednym z 7 głównych importatorów cebulek kwiatów. Każdego roku do Keukenhof ściągają tłumy turystów z całego świata, w tym coraz większa grupa Polaków.

MONIKA SZREMSKA



FOT. MONIKA SZREMSKA

Polska!Night vol.16 **KONCERT** Polska!Night vol.16
DonGuralesko
ZAKLINACZ DESZCZU
Den Haag godz. 20:00 **28.04**
Club Bazart, 725 Loosduinsekade
Bilety do nabycia w cenie 20 Euro:
www.easyticket.nl lub w Den Haag w:
1. Delikatesach U KAZIA - Weimarstraat 139
2. Polskich Delikatesach DELI - Van Musschenbroekstraat 166
3. Deli Emigrant - Prins Hendrikstraat 98-104



Miss Poland 2012
in **Holland**
B E N E L U X

CASTING

Zapraszamy wszystkie panie w wieku 18-35 lat!

15 kwietnia 2012
14.00 - 19.00.

Grebbeberglaan 5a **UTRECHT**

WWW.MISSPOLAND.nl

Mamy przyjemność przedstawić dwie pierwsze finalistki konkursu Miss Poland in Holland (Benelux):

Kandydatka **nr 1**, Lidia ma 24 lata. W Holandii mieszka od 17 miesięcy. Pracuje w amerykańskiej firmie, w dziale customer service. W wolnym czasie uprawia sport i uczy się języka niderlandzkiego, którym już swobodnie potrafi operować. Jeszcze w tym roku planuje rozpocząć edukację wyższą na poziomie HBO o kierunku logistycznym. Uwielbia wschodnią kuchnię, kreatywny wypoczynek oraz podróże.



Dla wszystkich naszych sympatyków, którzy śledzili wybory Miss Poland in Holland 2011, to będzie prawdziwa niespodzianka. Dorota, kandydatka **nr 2** jest bowiem siostrą Sylwii Witt, kandydatki na Miss w 2011 roku. Dorota ma 19 lat i w Holandii mieszka od 3 lat. Jej największą pasją jest poznawanie nowych kultur i nauka języków obcych. Już teraz mówi biegle po holendersku, angielsku i polsku (rzecz jasna). Obecnie pochłania ją kolejny język: Ukraiński.

Konkurs Miss Poland in Holland (Benelux) jest licencjonowanym konkursem piękności. Zwycięzcy będzie miała okazję reprezentować Polonię Beneluxu podczas czerwcowych wyborów Miss Polski 2012. Ideą przewodnią, przyświecającą organizatorom jest poprawienie wizerunku Polek oraz pokazanie w nieco innym świetle Polonię zamieszkującą Niderlandy. Finalistki to przede wszystkim kobiety przedsiębiorcze i inteligentne. Nieskazitelna uroda to atut, nie warunek.

Profil idealnej kandydatki:

- polski paszport / polskie korzenie,
- znajomość języka polskiego,
- znajomość języków obcych (holenderski, angielski jest dodatkowym atutem),
- wysoki poziom kultury osobistej i intelektu,
- nienaganna prezencja

Organizatorom bardzo zależy, aby udział w konkursie Miss Poland in Holland był dla każdej finalistki synonimem nowych szans i perspektyw. By ciekawe kontakty, jakie będą miały okazję nawiązać podczas Gali Finałowej były dla nich w przyszłości kluczem do zawodowej kariery.

Formularz zgłoszeniowy do pobrania na www.misspoland.nl
Zapraszamy!!!

Patron medialny

GoniecPolski.nl



OGŁOSZENIA DROBNE

■ **Sprzedam-różne:** Sprzedam maszynę do ćwiczenia MINI CIRCLE: mięśni brzucha, boczne mięśnie brzucha, nogi, plecy, biceps i to wszystko w jednej maszynie razem z płytą cd i licznikiem za jedyne 50 euro w dobrym stanie. Za interesowanych proszę o kontakt 0685862206 DEN HAAG

■ **Transport-oferuję:** Jedziemy przez Żywiec, Skoczów, Bielsko, Kęty, Andrychów, Oświęcim, Tychy, Katowice, Rybnik, Gliwice, Opole, Wrocław, Legnica, Zgorzelec. Również inne miejscowości na w/w trasie. Firma Trans-Fluder oferuje: wyjazdy z Polski – czwartek rano, niedziela rano, z Holandii – poniedziałek wieczór, piątek wieczór, obiad + kawa GRATIS dla każdego pasażera! Realizujemy przesyłki kurierskie. Wystawiamy faktury VAT. Tel. +48 600 859 666 HYPERLINK „<http://www.transfluder.pl>”

■ **Piekarnia:** wszelkiego rodzaju pieczywo, Rijswijk Schoolstraat 18, od pon. do pt.: 9.00- 18.00, sobota: 9.00- 16.00, 0641289962 po polsku i niderlandzku, 0626975565 tylko po polsku

■ **Sprzedam-różne:** Sprzedam VOLVO C70 rok 1999, kolor granatowy, stan idealny, rejestracja w NL. Cena: 4 000 EURO. Kontakt: 0031 (0) 617 935 017 HYPERLINK „mailto:volvo@poczta.onet.pl” volvo@poczta.onet.pl

■ **Praca:** Mam 22 lata, mieszkam w Den Haag, szukam pracy w działach: Logistyka-administracja! Posiadam doświadczenie. Języki: angielski – perfekcyjnie, holenderski – podstawa (wcześniej uczyłem się). Tel. 0616-405-192, e-mail: bolandev@gmail.com

■ **Praca:** Zatrudnię osobę do pracy biurowej OBSŁUGA KLIENTA. Praca w TILBURGU, w dniach: od środy do niedzieli 160 h/mies. Wymagania: wykształcenie min. Średnie, znajomość j. holenderskiego lub angielskiego, kreatywność, dobra organizacja pracy, dyspozycyjność, prawo jazdy B. CV – w j. polskim, proszę kierować na maila: HYPERLINK „mailto:tilburg.cv@gmail.com” tilburg.cv@gmail.com

■ **Transport-oferuję:** Firma transportowa TO MY świadczy już od 25 lat usługi w zakresie przewozu osób do krajów UE min do Niemiec, Holandii, Belgii, Danii, Francji oraz Luksemburga. Posiadamy zezwolenia i licencje wymagane w krajach w UE na świadczenie usług związanych z międzynarodowym przewozem osób. Posiadamy nowoczesną flotę transportową, jak również zatrudniamy wykwalifikowanych i doświadczonych kierowców dzięki czemu jesteśmy w stanie zapewnić naszym klientom szybki dojazd oraz profesjonalną obsługę. Z ADRESU POD ADRES. Kontakt: +48 600 856 765, +48 606 689 939, (067) 263 27 87, www.tomy-zlotow.pl

■ **Adwokaci:** Kancelaria Adwokacka adwokat Aleksandra Nowak oferuje wszechstronną pomoc prawną osobom fizycznym oraz podmiotom prowadzącym działalność gospodarczą. Rozwody, alimenty, spadki, darowizny, pisanie pism procesowych, sporządzanie apelacji i kasacji, występowanie w postępowaniu egzekucyjnym oraz windykacja roszczeń, udzielanie porad i konsultacji prawnych, sporządzanie ekspertyz i opinii prawnych oraz wiele innych w zależności od indywidualnych potrzeb klienta. Kontakt: Kancelaria Adwokacka adw. Aleksandra Nowak, ul. Reymonta 28/13, 45-072 Opole, tel./fax: +48 77 453 98 02, tel. kom.: +48 503 911 471

KONKURS

Odpowiedz na proste pytanie i wygraj darmowe rozliczenie podatkowe za rok 2011 w profesjonalnej Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska

Aby wziąć udział w konkursie wystarczy odpowiedzieć na pytanie konkursowe przez zaznaczenie prawidłowej odpowiedzi i podanie swoich danych w formularzu konkursowym zamieszczonym poniżej.

Wśród osób, które nadeślą prawidłową odpowiedź zostanie rozlosowane 5 nagród, którymi jest darmowe rozliczenie podatkowe za rok 2011 w profesjonalnej Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska

Głosować można do 31 maja 2012 r. Losowanie nagród odbędzie się 2 czerwca 2012. Nagrody można wykorzystać do końca 2012 roku.

Przeczytaj pytanie i wybierz prawidłową odpowiedź...

Gdzie znajduje się centrala firmy Kancelarii Podatkowej mgr Anny Kłosowskiej?

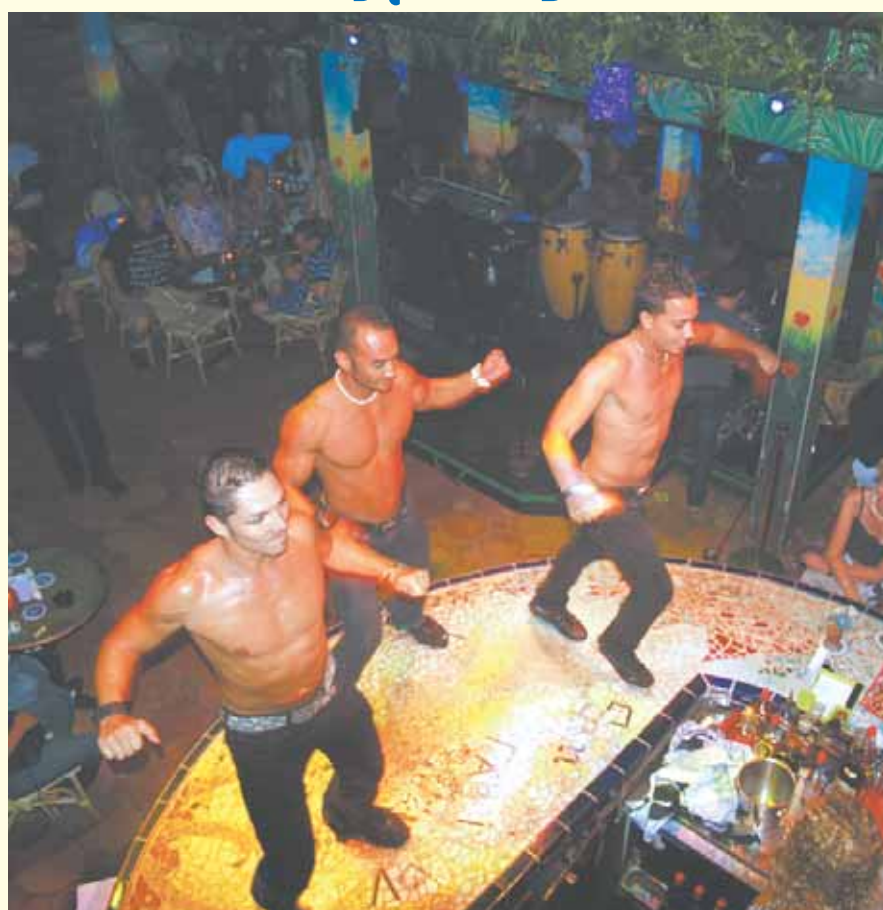
Opole
Złotów
Racibórz

Głosować można na stronie www.GoniecPolski.nl.

Sponsor konkursu



Galeria zdjęć czytelników



Tworzymy waszą galerię zdjęć! Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy lub wakacji na fotka@goniecypolski.nl, a my zamieścimy ją na naszej stronie internetowej. Wybrane zdjęcia opublikujemy w gazecie. Dziś prezentujemy zdjęcie z szalonej imprezy nadesłane przez naszą czytelniczkę z Opola. Zapraszamy do zabawy!

Sportowe wydarzenie sezonu

Już 22 kwietnia 2012 roku, po raz 5-ty odbędą się Mistrzostwa Westlandu w piłce nożnej dla polskich pracowników.

Impreza stanowi znakomitą okazję do aktywnego spędzenia wolnego czasu i wspólnej dobrej zabawy.

1 kwietnia o godz. 12 miało miejsce spotkanie organizacyjne, podczas którego selekcjonowany został skład reprezentacji NL-Jobs. Ostatecznie wystartują drużyny z firm: Jobcenter Haaglanden B. V., Westflex Uitzendbureau, Van Koppen Van Eijk, NL Jobs, PL Allround, Tido Vesta, EG Perso-

neelsdiensten, Flexworx, Du-ijndam Uitzendgroep, Flexible Human Services B. V., Groenflex Westland, Stipt B. V.

Zawody będą rozgrywane przy Sportpark Polanen, Duyvenvoordenstraat 56, 2681 HN Monster.

Serdecznie zapraszamy!
Monika Szremska



FOT. ARCHIWUM NL-JOBS



FOT. ARCHIWUM NL-JOBS



FOT. ARCHIWUM NL-JOBS

Holenderskie ciasto z jabłkami

Składniki:

Na ciasto:

250 g mąki tortowej
150 g masła
150 ml mleka
4 jajka
250 g cukru
4 płaskie łyżeczki proszku do pieczenia
1 łyżeczka cynamonu
aromat rumowy (olejek)

Na wierzch:

Jabłka do ułożenia na cieście
2 łyżki cukru
1 łyżeczka cynamonu

Przygotowanie:

Masło rozpuszczamy i studzimy. Przesiewamy mąkę. Bardzo dokładnie ucieramy jajka z cukrem, aż uzyskamy puszystą,

jasną masę. Następnie kolejno cały czas mieszając dodajemy stopniowo olejek rumowy, roztopione masło, mleko, mąkę, cynamon oraz proszek do pieczenia.

Smarujemy blachę masłem i oprószamy ją mąką kukurydzianą. Do tak przygotowanej blachy wlewamy gotowe ciasto. Na wierzchu układamy ćwiartki obranych wcześniej jabłek, a następnie posypujemy je cynamonem i cukrem.

Pieczemy około 1 godziny w temperaturze ok. 180 stopni. Podana porcja ciasta wystarcza na blachę o wielkości około 24 x 32 cm.

Najlepiej smakuje jeszcze ciepłe. Smacznego!

DANUTA GANCARZ



FOT. DANUTA GANCARZ

NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO

■ **Cześć, Rysiek. Wiesz co, przykro mi to mówić, ale nie chcę, żebyś do nas więcej przychodził.**

– Jak to, coś się stało?
– No nie, po prostu nie przychodzi.
– Ale co się stało, do cholery?
– Jak byłeś u nas ostatnio, to zginęło nam 150 złotych.
– Chyba nie myślisz, że to ja?!
– No nie, pieniądze się znalazły, ale wiesz, niesmak pozostał.

■ **Przychodzi facet do sklepu i pyta:**

– Czy jest cukier w kostkach?
– Nie.
– To poproszę jakąś inną tanią

bombonierkę dla teściowej.

■ **Spotyka się dwóch znajomych:**

– Gdzie pracujesz? – pyta jeden.
– Nigdzie – odpowiada drugi.
– A co robisz?
– Nic.
– No to masz fajne zajęcie...
– Tak, fajne to ono jest, tylko konkurencja ogromna.

■ **Starsza pani zwraca uwagę 12-letniemu chłopakowi,**

który na ulicy pali papierosa.
– Czy Twoja matka wie, że palisz?

– A czy Pani mąż wie, że zaciepia Pani obcych mężczyzn

na ulicy?

■ **Na lotnisku celnik do pasażera:**

– Czy ma pan coś do oclenia?
– Nie, nie mam.
– Jest pan pewien? Co w takim razie robi za panem ten słoń z chlebem na uszach?
– upiera się celnik.

– Proszę pana, to moja sprawa, z czym jem kanapki!

■ **W Zakopanym do pociągu w ostatni wagon wsiada mężczyzna.**

Ponieważ jest ciasno, facet zaczyna krzyczeć, że zmiłuj mu uciekać. Pasażerowie słysząc to zaczęli uciekać do przodu pociąg. Gdy już cały wagon

był pusty, facet zajął przedział, położył się i zasnął. Spał bardzo długo, a gdy się obudził wyrwał przez okno i zobaczył na peronie kolejarza. Pyta go:

– Jaka to stacja?
– Zakopane.

– Ale przecież ja wsiadłem w Zakopanym. Czyżbym tak długo spał?

– Panie ktoś zmiłuj wypuścić, musieliśmy odczepić wagon.

■ **Mamo a skąd Ty jesteś? pyta synek.**

Z Poznania kochanie.

– A skąd jest tata?
– No a ja to skąd jestem?

No Ty to jesteś z Warszawy.

– No widzisz mamo jakie to szczęście żeśmy się wszyscy razem spotkali!!!

■ **Policjant zatrzymuje pijanego kierowcę:**

– Dmuchnij pan!!!
– A gdzie boli???

■ **Przychodzi baba do lekarza. Lekarz się pyta:**

– Czemu ma pani śrubkę w uchu?

– No wie pan, ja słucham metalu!

■ **Rozmawiają dwaj Szkoci:**

– wiesz, napisał do mnie brat z Ameryki, z którym nie miałem kontaktu od 20 lat.

– Tak? i co pisze brat?

– nie wiem, bo nie przykleił znaczka, więc nie odebrałem listu.

■ **Młody komputerowiec został skazany na karę więzienia za handel pirackim oprogramowaniem.**

Po wejściu do celi, współwięzień pyta:

– Grypsujesz?

Na co oburzony informatyk odpowiada:

– W życiu żadnej nie zepsułem!

■ **W szkole pani pyta:**

– Zrobiłeś zadanie?

– Proszę pani, mamusia zachorowała i musiałem wszystko w domu robić...

– Siadaj, dwójka! A ty Kamiliu, zrobiłeś zadanie?

– Ja proszę pani musiałem ojcowi pomagać w polu...

– Siadaj, dwójka! A ty Jasiu, zrobiłeś zadanie?

– Jakie zadanie, proszę pani, mój brat wyszedł z więzienia, taka balanga była, że szkoda gadać!

– Ty mnie tutaj swoim bratem nie strasz! Siadaj, trójka.

■ **Student skarży się właścicielowi, że w wynajmowanym pokoju są myszy.**

– To niemożliwe!

– Proszę się przekonać na własne oczy!

Student wysypuje na środek pokoju okruszki. Wybiega jedna myszka, druga myszka, następnie rybka, potem jeszcze dwie myszki. Właściciel patrzy zbaraniały:

– Jakim cudem rybka?

– To znaczy sprawę myszy mamy ustaloną, przejdźmy teraz do wilgoci.

■ **Facet po studiach dostał pierwszą pracę w supermarketach. Pierwszego dnia jego szef mówi:**

– Weź miotłę i pozamiataj tu trochę.

– Ależ proszę pana, ja skończyłem SGH!

– Aaa to przepraszam, nie wiedziałem. Więc tak: to jest miotła, a tak się zamiata.

■ **Złęć po wizycie teściowej u lekarza pyta:**

– Panie doktorze czy jest jakaś nadzieja?

– Niestety, to tylko zapalenie ucha środkowego.

BIURO DORADZTWA DLA POLAKÓW W NIEMCZECH M & K



Pomożemy Wam:

- założyć firmę na terenie Niemiec
- załatwić wszelkie formalności w bankach i innych instytucjach
- wynająć mieszkanie oraz podpisać właściwą umowę z wynajmującym
- przy zakupie mieszkania lub domu
- w załatwieniu formalności związanych z zasiłkiem dla bezrobotnych
- Kindergeld i Elterngeld – zasiłek rodzinny dla dzieci przebywające w Polsce
- zwrot podatku za pracę w na terenie Niemiec z odliczeniami na żonę i dzieci.
- zakup samochodu i wszelkie formalności z tym związane
- ubezpieczenia i inne niestandardowe sprawy

UMÓW SIĘ NA TERMIN Z NASZYM DORADCĄ

ZADZWOŃ 0049 173/7443748

GoniecPolski.nl - dwutygodnik dla Polaków w Holandii

Redaguje zespół

Redaktor naczelny: M. Szremska

Kierownik redakcji: D. Gancarz

Kontakt z redakcją: redakcja@goniecpolaki.nl

Biuro reklamy: reklama@goniecpolaki.nl

Redakcja nie odpowiada za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever: GoniecPolski.nl, Den Haag, Nederland



**SERDECZNIE
ZAPRASZAMY**



TEL.: 06-870 14 100 / 070-369 95 47

PROMOCJA!

strzyżenie męskie +
gratis mycie
modelowanie + maska
GRATIS

przy każdym farbowaniu +
profesjonalny kosmetyk
GRATIS



**De la Reyweg 667
2571 ES Den Haag**

TEL.: 070-369 95 47



Knippen

€ 10,-

AANBIEDING

Gratis mannenkapsel + wassen
Gratis modelleren + masker

Bij elke kleurstof **GRATIS**
professionele cosmetica



TEL.: 06-870 14 100 / 070-369 95 47

**Salon Fryzjersko Kosmetyczny
& Studio Paznokci**

PROMOCJA!

Oferta do 30 kwietnia

Do każdego zabiegu pielęgnacyjnego
bądź oczyszczającego:

- henna + regulacja
lub

- manicure

GRATIS!

STAŁA CENA

Akryl-Zel € 25,-
(w tej cenie wszystkie zdobiona oraz
cyrkonie Swarovskiego)

Milena: 06-340 714 28

Schoonheidssalon & Nagelstudio

AANBIEDING!

Aanbieding tot 30 april

Voor elke gezichtsbehandeling:
verven met epilieren

of
manicure

GRATIS!

VASTE PRIJS

Nagels Acryl-Gel € 25,-
(met alle design en diamanten
van Swarovski)

Gosia: 06-162 138 51

Openingstijden:
ma.t/m vr. 12:00 - 20:00
za. 14:00 - 18:00

**De la Reyweg 667
2571 ES Den Haag**



**Polski Sklep 2
De la Reyweg 665
2571 ES Den Haag**



**Polski Sklep
Gronteweg 2
2525 JS Den Haag**



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, BELGIA, AUSTRIA, ANGLIA

mgr Anna Kłosowska

- ▶ **TANIO, SZYBKO, PROFESJONALNIE I BEZPIECZNIE**
- ▶ **TWOJE** rozliczenie jest natychmiast akceptowane przez Belastingdienst - już od stycznia
- ▶ **PIENIĄDZE** ze zwrotu podatku - są przekazywane bezpośrednio na Twoje konto
- ▶ **ZWROT PODATKU** otrzymasz ze wszystkimi należącymi się ulgami
- ▶ **„ROZŁĄKOWE”** - większy zwrot z podatku nawet o 2074 EUR
- ▶ **KOREKTY** do 5 lat wstecz, nawet jeśli już wcześniej rozliczyłeś się w innym biurze
- ▶ **SOFI NUMER** - u nas wyrobisz sof numer dla partnera fiskalnego korespondencyjnie
- ▶ **ZASIŁEK RODZINNY** z Holandii dla Twoich dzieci przebywających w Polsce
- ▶ **KINDGEBONDEN BUDGET** - dodatek dla rodzin posiadających dzieci - ponad 1000 EUR rocznie
- ▶ **ZORGTOESLAG** - dodatek do ubezpieczenia
- ▶ **UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE** - VGZ lub w innej firmie
- ▶ **HUURTOESLAG** - dodatek do mieszkań dla osób o niskich dochodach
- ▶ **DRUKI E-301** - potwierdzenie lat składkowych do emerytury i nie tylko...
- ▶ **PIT 36** - rozliczenie z polską skarbówką (nadal obowiązkowe)
- ▶ **ADWOKAT** - rozwody, porady, alimenty i inne sprawy
- ▶ **NA TERENIE HOLANDII** pomoc w różnych sprawach urzędowych - Belastingdienst (sofi numer itp.), Bank (konto itp.)

www.rozliczsie.pl

Możliwość obsługi korespondencyjnej: Zamów dokumenty w wygodny dla siebie sposób:

INFOLINIA 0 801 000 285

SMS na numer: 0048 501 309 004

WWW <http://rozliczsie.pl/zamow-dokumenty.html>

Podaj swój adres, imię i nazwisko,
sofi numer, napisz co chcesz załatwić,
a nasi konsultanci skontaktują
się z Państwem.

45-004 OPOLE

ul. Konopnickiej 4/1B
tel.: 0048 77 453 16 45, 0048 77 453 94 56
0048 501 309 004, fax: 0048 22 486 90 26
e-mail: kancelariaopole@op.pl

44-100 GLIWICE (budynek PROXIMUS)

ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
tel./fax: 0048 32 230 13 38
kom.: 0048 501 336 074
e-mail: gliwice@klosowska.com

47-400 RACIBÓRZ (budynek Getin Banku)

ul. Batorego 10 I piętro
tel.: 0048 32 415 21 71
kom.: 0048 501 336 029
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

64-100 LESZNO

ul. Słowiańska 55, bud. A, pok. 5
tel.: 0048 65 520 16 87
kom.: 0048 518 671 820
fax: 0048 61 648 21 02
e-mail: leszno@klosowska.com

BIURA W POLSCE:

77-400 ZŁOTÓW (budynek CEZER)

Al. Piasta 11 A, 77-400 Złotów
tel./fax: 0048 67 263 21 67
kom.: 0048 502 036 651
e-mail: zlotow@klosowska.com

35-030 RZESZÓW (Galeria Paniaga)

ul. 3-go Maja 13, IIp. (winda)
tel: 0048 17 74 21 348
kom.: 0048 508 598 330
fax: 0048 22 486 90 78
e-mail: rzeszow@klosowska.com

Zapraszamy do naszych

biur w Polsce:

poniedziałek - piątek
09.00 - 16.00

2512 BS DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45 / I p.
tel: 0031.617.650.776
tel: 0031.619.842.805
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG

Willem II Straat 17
tel: 0031 623 33 86 03
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: tilburg@klosowska.com

6811KS ARNHEM Park Tower

Nieuwe Stationsstraat 20, piętro 14, pok. 1402
(zielony, wysoki budynek na dworcu autobusowym i kolejowym)
tel: 0031 622 214 013
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: arnhem@klosowska.com

BIURA W HOLANDII:

ZAPRASZAMY:

DEN HAAG, TILBURG

czw.-pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 12.00 - 18.00

ARNHEM

śr. - pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 12.00 - 18.00
niedziela: 10.00 - 15.00

DOJAZD DO KLIENTA na terenie HOLANDII:
tel: 0031 619 842 805 lub 0031 617 650 776